# Application form: JR11–PRŠP–2016

**Translation into foreign languages (P)**

**Applicant's details[[1]](#footnote-1)**

|  |  |
| --- | --- |
| Name of the applicant: |  |
| Address (headquarters – street, place, country): |  |
| Address for service (if different from headquarters): |  |
| Tax number in Slovenia: |  |
| Bank account[[2]](#footnote-2):  IBAN  SWIFT |  |
| Name of bank: |  |
| Address of bank (street, place, country): |  |
| Person in charge and function: |  |
| Contact person and function: |  |
| Telephone, mobile phone: |  |
| E-mail [[3]](#footnote-3): |  |

**Translator's details[[4]](#footnote-4)**

|  |  |
| --- | --- |
| Name and surname: |  |
| Permanent address: |  |
| Address for service (if different from permanent address): |  |
| Citizenship: |  |
| Country of residence: |  |
| Tax number in Slovenia [[5]](#footnote-5): |  |
| Telephone, mobile phone: |  |
| E-mail [[6]](#footnote-6): |  |
| Person liable for VAT in Slovenia: | Yes  No |
| Bank account[[7]](#footnote-7):  IBAN  SWIFT |  |
| Name of bank: |  |
| Address of bank (street, place, country): |  |

|  |
| --- |
| The translator's references for the period 2012–2016: |

**Details of the work**

|  |  |
| --- | --- |
| **Author and title of the work:** |  |
| First published in the original language by: |  |
| Target language: |  |
| Source language: |  |
| Foreign publisher [[8]](#footnote-8)  (name and address): |  |
| Foreign theatre company [[9]](#footnote-9)  (name and address): |  |
| Length (number of characters with spaces/ number of verses): |  |
| Estimated print run (number of printed copies; for books only): |  |

**Category**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fiction |
|  | Poetry |
|  | Drama |
|  | Cultural essays and criticism |
|  | Children’s or young adult literature |
|  | Humanities |
|  | Comics |

|  |
| --- |
| Book presentation (the theme; in the case of more than one author, the contributions should be listed separately with a title and the length of the contribution): |

|  |
| --- |
| Presentation of the foreign publisher or theatre company who will publish or perform the translated work of the Slovenian author: |

## The planned budget details

**Expenditure**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Fiction and non-fiction*** | | |
| Number of characters with spaces:        per       EUR | | Total       EUR |
| ***Poetry*** | | |
| Number of verses:       per       EUR | | Total       EUR |
| ***Drama*** | | |
| Number of characters with spaces:       per       EUR | | Total       EUR |
| ***Flat fee for a stage play or a collection of poems*** | EUR | |
| ***Comics*** | | |
| Number of pages:       per       EUR | | Total       EUR |
| **Total costs:** | **EUR** | |

**Revenue**

|  |  |
| --- | --- |
| **Amount requested from the Slovenian Book Agency [[10]](#footnote-10):** | **EUR** |
| Other sources of financial support (if any):  -  - | EUR        EUR |

**The applicant's declaration:**

**I declare:**

* that I fulfil all general conditions of the public tender JR11–PRŠP–2016 for the field of translator’s residency in Slovenia;
* that I fulfil all special conditions of the public tender JR11–PRŠP–2016 for the field of translator’s residency in Slovenia;
* that I am applying to the public tender JR11–PRŠP–2016 for only once for this project;
* that I am the only applicant applying for the project which is the subject of this application;
* that I have read the documentation of the public tender JR11–PRŠP–2016 and I accept all conditions and criteria contained therein.

Date and place:       Signature of the applicant:

**Warning:**

If the Slovenian Book Agency subsequently establishes that the applicant does not meet all the conditions of the public tender, the application will be rejected.

# The application must contain the following enclosures:

1. Fulfilled application form OBR-P.
2. Proof that the tariff has been paid, if the applicant is a legal person. Natural persons are excused from paying the tariff.
3. A letter of intent or the contract between the translator and a legal person with a registered office abroad who will publish or perform the work that is being applied for, along with the expected date of realization no later than August 31, 2018.
4. A written statement or any other document, which proofs that the right holder agrees with translation and the use of translation as stated in the public tender.
5. A list of important translator’s previous translated works from Slovenian into other foreign languages.
6. A list of published/performed works by Slovenian authors that were published or performed by the legal person with a registered office abroad who will publish or perform the work being applied for. If the legal person with a registered office abroad has not yet published or performed any works by Slovenian authors, this should also be stated.
7. **If the applicant is a legal person, the translator’s Authorization found below with original handwritten signature is obligatory.**
8. **For translators who are not citizens of the Republic of Slovenia and do not have a tax number in the Republic of Slovenia:**

* **a photocopy of their passport or ID,**
* **an authorisation with original handwritten signature so that the Slovenian Book Agency can arrange a tax number in the Republic of Slovenia for this person.**

Additional information:

Katja Stergar, 🕿: +386 1/369 58 27, 🖃: katja.stergar(at)jakrs.si

Head office of the Slovenian Book Agency 🕿: +386 1/369 58 20, 🖃: gp.jakrs(at)jakrs.si

**AUTHORISATION**

**I, the undersigned translator \_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**hereby agree that the applicant \_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**submits the application form for the public tender on my behalf and I agree with all the statements in the application form.**

**Date and place: The translator's signature:**

**AUTHORISATION/POOBLASTILO**

**I, the undersigned translator/Podpisani prevajalec \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**hereby declare that I authorize the Slovenian Book Agency to arrange on my behalf a tax number and deals with other tax procedure in the Republic of Slovenia/ izjavljam, da pooblaščam Javno agencijo za knjigo RS, da v mojem imenu uredi davčno številko v R Sloveniji in zame ureja druge davčne postopke..**

**Date and place/Kraj in Datum: The translator's signature/Podpis:**

1. Only legal persons fill in this part of the application form. [↑](#footnote-ref-1)
2. **Both items of information should be stated, otherwise transfer of money is impossible.** [↑](#footnote-ref-2)
3. The Slovenian Book Agency will send all important information about the public tender to this e-mail address. [↑](#footnote-ref-3)
4. If two or more translators work on the same translation, it is necessary to list all the data on translators separately and enclose all the documents. [↑](#footnote-ref-4)
5. **Translators without a tax number in Slovenia must fill in and sign Authorisation on page 5.** [↑](#footnote-ref-5)
6. The Slovenian Book Agency will send all important information for the translator to this e-mail address. [↑](#footnote-ref-6)
7. **Both items of information should be stated, otherwise transfer of money is impossible.** [↑](#footnote-ref-7)
8. Obligatory enclosure: a letter of intent or the contract between the translator and a legal person with a registered office abroad who will publish the work that is being applied for, along with **the expected date of publication no later than August 31, 2018**. [↑](#footnote-ref-8)
9. Obligatory enclosure: a letter of intent or the contract between the translator and a legal person with a registered office who will perform the work that is being applied for, along with **the expected date of realization no later than August 31, 2018**. [↑](#footnote-ref-9)
10. The Slovenian Book Agency gives support only for the translation costs (the translation fee) for up to **10,000.00 EUR of eligible costs for the project applied.** [↑](#footnote-ref-10)